

MERCEDES GARCÍA BACHMANN, *Women at Work in the Deuteronomistic History*. Atlanta, Society of Biblical Literature, 2013, 413 pp.

La obra que nos convoca es un estudio detallado de los trabajos y tareas que las mujeres llevan a cabo en los libros de la llamada «historia deuteronomista». Es una investigación de profundidad, donde no solo se presenta la lista de trabajos mencionados en los textos sino que comienza con dos extensos capítulos donde la autora plantea las dificultades y límites de indagar este tema. En la introducción plantea la primera dificultad, que consiste en determinar qué es «trabajo» en el lenguaje bíblico y qué lo es aplicado a las mujeres que lo ejercen. Señala que al menos ha identificado veinticinco palabras o participios que denotan trabajos aplicados a mujeres, entre los cuales también los hay en versión masculina. Señala también que es difícil determinar cuándo esos trabajos eran ejercidos por mujeres libres o esclavas. Estas primera páginas revelan al lector que está frente a una investigación; no es un simple libro de opinión sino un trabajo exegético de envergadura y respaldado por la solidez de explorar los textos con un análisis sintáctico serio.

El capítulo 1 ahonda en las cuestiones metodológicas y en el análisis de los problemas con formas sintácticas en las que es difícil discernir su significación. Señala que es más que un problema de traducción, pues en ciertos casos el sentido general es claro y no ofrece problemas en ese sentido, pero en muchos otros los participios que habitualmente actúan como verbos lo hacen como sustantivos y crean cierta ambigüedad. Esto que puede parecer un detalle sofisticado (¡y sin duda que lo es!) muestra el grado de seriedad y complejidad del trabajo que estamos comentando. Pocos autores, si algunos, han indagado el concepto de trabajo en las narrativas bíblica con la precisión y detalle que lo encontramos en esta obra. Por otra parte, es común en muchos trabajos de investigación que ante un dilema no resuelto se arroje una hipótesis para luego asumirla como un dato probado y construir a partir de él. Deseamos decir que este no es el caso de García

Bachmann: cuando no puede resolver un problema lo dice y lo deja en ese estadio para quien desee continuar investigando. Un ejemplo es su análisis de siete casos de lexemas (p. 25-30) donde expone las diferencias mencionadas arriba y concluye que ha señalado el problema pero que queda aun sin resolver para futuros esfuerzos. Esto lleva tranquilidad al lector acostumbrado a que en muchos estudios bíblicos las hipótesis superen a las certezas.

Luego de dedicar el capítulo 2 a repasar otros trabajos sobre este tema, por lo demás escasos, dedica el cuerpo central de la obra al análisis pormenorizado de los pasajes donde se presentan mujeres trabajando. Esto corresponde a los capítulos 3 a 7. El tercer capítulo está dedicado a exponer las condiciones generales del trabajo de las mujeres y los siguientes tres a las mujeres cuyos trabajos se hacían bajo condiciones de esclavitud o dependencia (cap. 4); mujeres que trabajan pero cuya mención en los textos quedan ocultas por utilizar términos masculinos para designar sus tareas; este capítulo incluye mujeres mensajeras, acompañantes en la desgracia o tristeza, mujeres artistas (cap. 5); mujeres que trabajan en el palacio o para el rey (cap. 6); mujeres prostitutas y trabajadoras sexuales (cap. 7). El capítulo 8 obra de conclusión y tiene un sesgo distinto. Está dedicado a evaluar el aporte social y económico de las mujeres a la sociedad israelita de tiempos bíblicos. Es un intento de valorar su presencia no en relación a los valores vistos desde los intereses del varón (virginidad, condición de esposa, belleza física, etc.) o por su relación con varones (sean estos padres, hermanos, esposos, hijos) sino en su presencia como constructoras de la sociedad y en su contribución a la dinámica social. En esa empresa vuelve sobre algunos papeles ya analizados pero esta vez los evalúa en esa perspectiva como hacedoras activas de la realidad social.

Que el presente libro sea fruto de la reelaboración de su tesis doctoral presentada en 1999 en la *Lutheran School of Theology at Chicago* se nota tanto en lo detallado de los análisis (propios de ese género literario) como en el cuidado de no afirmar nada sin su respectivo respaldo analítico. El lector que domine el hebreo –o esté en camino de hacerlo– sabrá apreciar que todos los estudios de términos y frases estén hecho sobre esa lengua original y recién luego se pase a utilizar la traducción más habitual o que la autora proponga.

Quien escribe estas líneas considera que por su magnitud y lo exhaustivo de su análisis, estamos ante una obra que es referencia indispensable para cualquier otro estudio del mismo tema o tangencial a él. Como toda obra que abre camino en un tema hasta el momento poco

transitado podrá servir de respaldo o de contraste para otros avances, pero no podrá ser ignorada. Que la autora participe de la reflexión teológica y la docencia en nuestro medio es algo que nos llena de orgullo y de alegría.

PABLO R. ANDIÑACH

STUDIUM BIBLICUM FRANCISCANUM, *Liber Annus LXIII*. Milano, Edizioni Terra Santa, 2014, 575 pp.

Nos llega la edición LXIII, correspondiente al año 2013, del *Liber Annuus* del Studium Biblicum Franciscanum de Jerusalén. Este volumen se publica bajo la dirección de Leslaw Daniel Chrupcala, Massimo Pazzini y Gregor Geiger. El volumen editado reúne las mismas características de los anteriores, ya presentados oportunamente en la Revista Bíblica: la impresión de los textos es clara y cuidadosa, y numerosas fotografías y diseños se intercalan en las páginas dedicadas a la arqueología. Este volumen contiene veintiún artículos cuyos autores son personalidades del mismo SBF y de otros importantes centros de estudio. Los primeros trece artículos están dedicados a temas exegéticos y los ocho siguientes a cuestiones históricas y arqueológicas.

El primero de los trabajos exegéticos lleva la firma de Valerio Barbieri, de la Facultad Teológica de Italia Central de Florencia, y lleva como título «La linguistica testuale applicata alla *Vulgata*: le parti narrative di Gn 37-50» (págs. 9-44), y es un resumen de una obra de mayor extensión elaborada como tesis para acceder a la Licenciatura en el SBF. El modelo de la lingüística textual presentado por H. Weinrich fue aplicado al hebreo bíblico por A. Niccacci. V. Barbieri aplica esta teoría al sistema de los tiempos latinos de la *Vulgata*, y estudia en particular las secciones narrativas de Gn 37-50.

Dos artículos están dedicados al libro de los Salmos: El primero es de Alberto Mello, Profesor invitado en el SBF, que ofrece un estudio titulado: «L'amico-nemico: il Sal 55 nel suo contesto canonico» (págs. 45-61). Un tema recurrente en el salterio es el del enemigo (con frecuencia «mi enemigo»). Un caso especial es el del amigo que se convierte en enemigo. El artículo toma en consideración el Sal 55, que es iluminado por su contexto (Sal 51-55) desde el punto de vista canónico.

El segundo artículo se debe al Profesor Jean-Paul René Ondua Omgba, docente en la Universidad Católica del África Central y en el Instituto